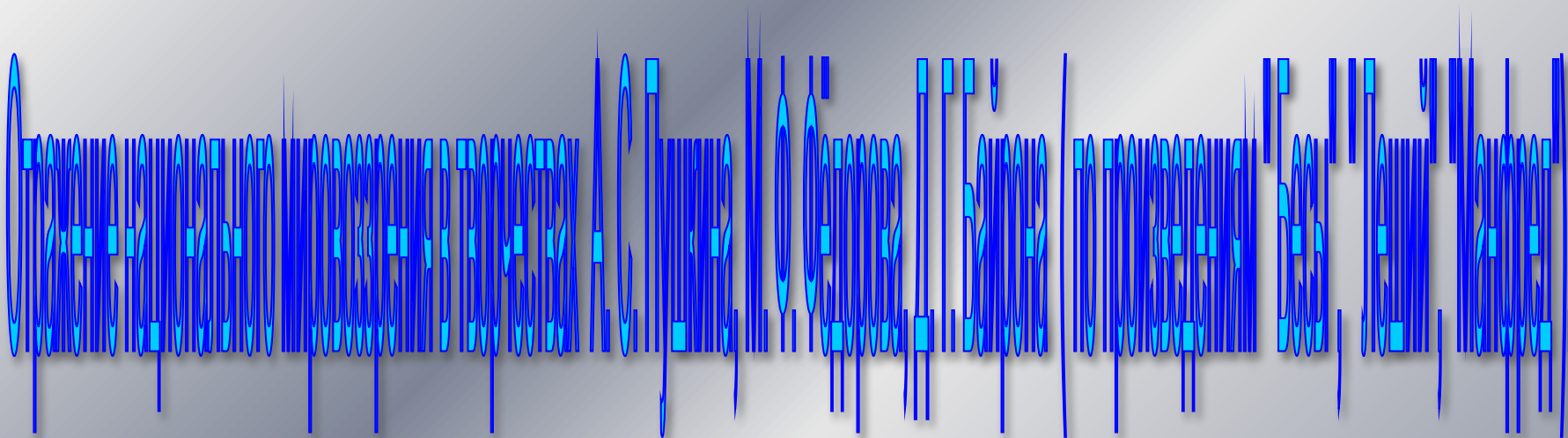




Беспомощность, страх и бессилие перед природными стихиями заставляло людей придумывать мистические образы, которые объясняли бы эти явления. Эти сверхъестественные силы использовались в фольклоре, а затем авторы применяли их в своих произведениях для воплощения своего бунтарского духа. Нечистая сила выступает в разных образах. Эти силы охватывают широкое пространство, обладают большой мощью. У Фёдорова действия Лешего проказничаньем по сравнению с возможностями героев Байрона. У Пушкина эти образы средней силы. В «Лешем» дядя Хведер обеспокоен своей судьбой, единственное его желание – живым вернуться домой. В «Бесах» ямщика сильно напуган действием бесов, он боится продолжить путь. У Байрона полёт фантазии выше, нечистая сила многолика, разнообразна.

А.С.Пушкин "Бесы"

Мчатся тучи, вьются тучи;
Невидимкою луна
Освещает снег летучий;
Мутно небо, ночь мутна.
Еду, еду в чистом поле;
Колокольчик дин-дин-дин...
Страшно, страшно поневоле
Средь неведомых равнин!...



А.С. Пушкин (1799 - 1837)

История была неотъемлемой частью жизни и творчества поэта. Пушкину органически присущ историзм, включающий память его собственных предков., прошлое народа, место и роль России в мировой цивилизации и раздумья о её будущем. Пушкина интересовали важнейшие проблемы истории: народные движения, историческая роль царей, трагизм столкновения государственного и личного начал в истории.



«Бесы»

- Стихотворение "Бесы" А. С. Пушкина явилось результатом трагических коллизий в духовной и творческой жизни поэта. Этим стихотворением, написанным 6 сентября 1830 года, одним из самых мрачных среди всей лирики Пушкина, начиналась первая Болдинская осень - три месяца, почти неправдоподобные по размаху вдохновения и творческим результатам. "Скажу тебе (за тайну), - отмечал поэт в письме П.А.Плетневу 9 декабря 1830 года, - что я в Болдине писал, как давно уже не писал..." .
- Когда находила на него такая дрянь, - так Пушкин назвал вдохновение, - то он запирался в своей комнате и писал.. до петухов, нечисть, по народным поверьям, исчезает, когда запоют петухи,



- Перед нами – ярчайшая картина творческой деятельности поэта, но как она создается! "Какой-то демон" контролирует мысли и чувства поэта, вдохновение поэт называет недугом, под "дивное шептанье" демона у него рождаются стихи.
- "Бесы" имеют сюжет, развитие которого как бы делит рассказ о путешествии на три части. В первой, относительно спокойной, смысловое ударение падает на слова "еду, еду".
- Во второй части возникают и осложняют движение кибитки препятствия, бытовой рассказ о зимнем путешествии приобретает философский, символический смысл, усиливается тревога. Кульминацией рассказа здесь является: "Кони стали!".
- Стихотворение "Бесы" в творчестве Пушкина было не случайным. Оно постепенно рождалось из трагической и возвышенной литературной и жизненной биографии поэта, имея продолжение в темах и образах его дальнейшего творчества и в реальной жизни, можно сказать, что трагическое стихотворение "Бесы" отразило один из кризисных этапов русского общества, жизни всего народа.
-
- "Бесы" сложились в условиях последекабрьского тупика. "Русская зима, которая обернулась непроглядной вьюгой, занесла не только все пути, но и все следы к ним" Отсюда тема безвыходности, которая пронизывает все стихотворение.

Джордж Гордон Байрон (1788-1824)

**Великий английский
писатель**



**И вечно буду я войну вести
Словами - а случится, и делами!-
С врагами мысли. Мне не по пути
С тиранами...**

Д. Г. Байрон

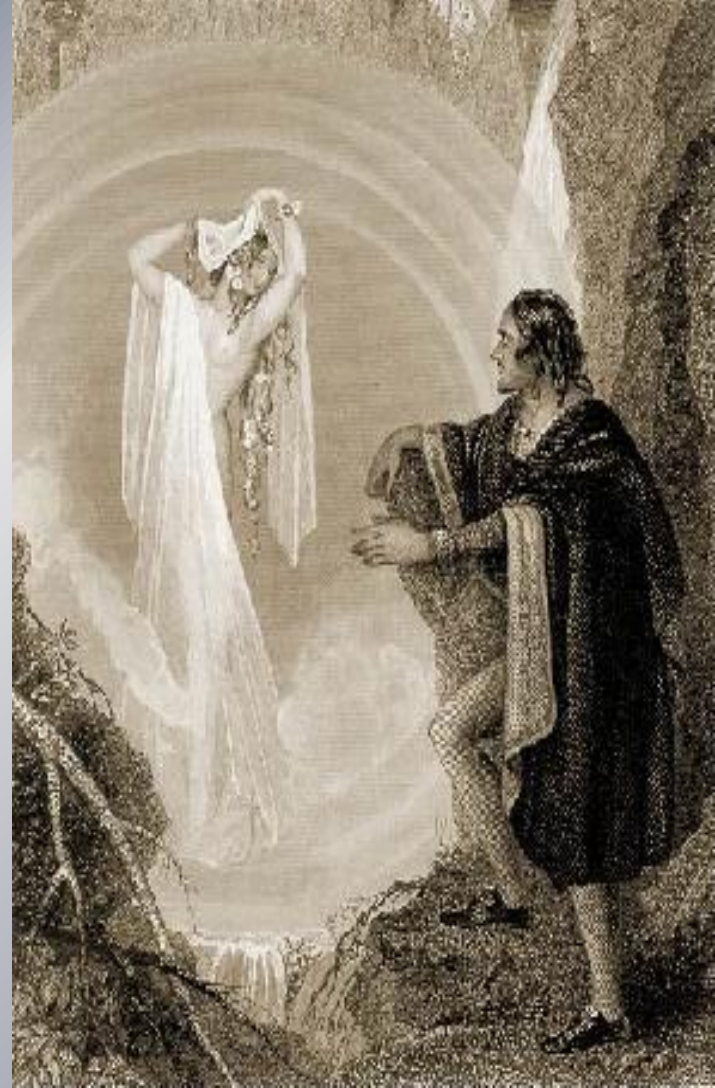
Джордж Гордон Байрон родился в Лондоне 22 января 1788 года.

Его жизнь была сложной. Детство и отрочество поэта были омрачены не только бедностью, но ещё и тем, что от рождения он был хромым. Поэт с пяти лет полюбил чтение.

Его произведения заставляют всех нас глубоко задумываться над смыслом жизни. За это его знает и любит весь мир.

В Швейцарии Байрон приступает к созданию драматической поэмы «Манфред», в которой глубже, чем в написанных им ранее произведениях, передано трагическое мироощущение поэта, получившее название «мировой скорби». Личность мятежная и одинокая, Манфред ищет ответа на вечный вопрос: в чём смысл бытия? Не найдя его, он приходит к отрицанию жизни, отказывается от неё.

Манфреду в поэме противопоставлен простой и добрый человек, охотник за сернами, который считает жизнь и труд благом. Для Байрона охотник со своим бесхитростным отношением к жизни – это определённая ступень познания мира: ведь стоит ему, как Манфреду, углубиться в загадки природы, как и его охватят мучения от сознания, что человек не может изменить миропорядок. Однако человек всё равно будет развивать свой разум, это сущность его. Возникшее противоречие Байрон не в силах разрешить, оно становится основой его «мировой скорби».

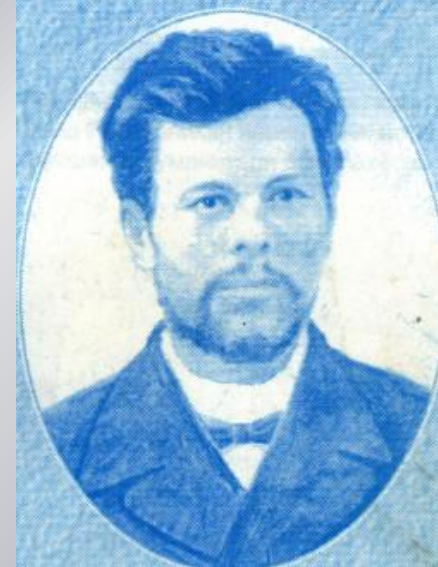




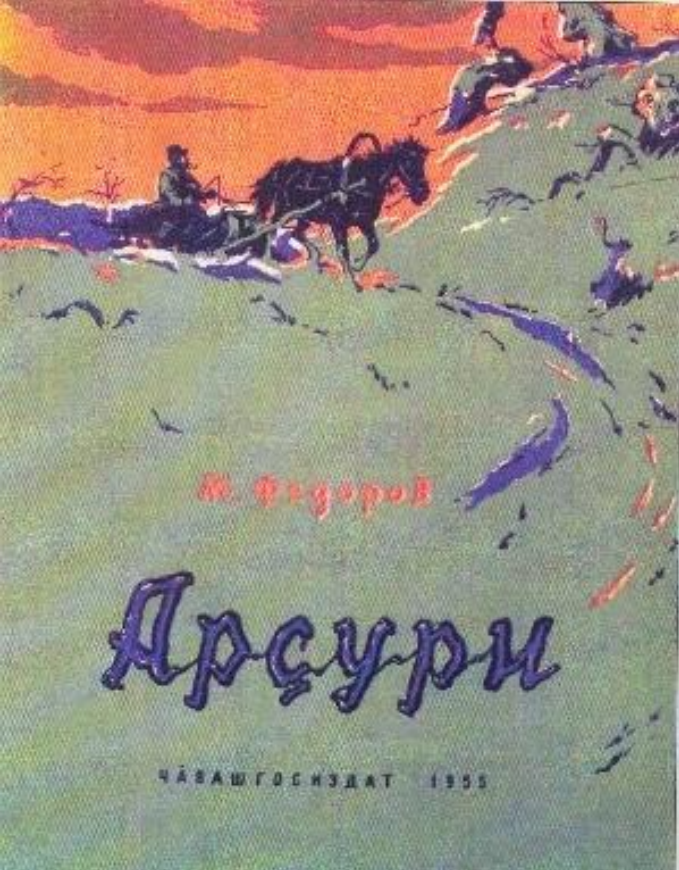
М. Ф. Фёдоров (1848 – 1904)

Классик чувашской литературы Михаил Федоров, автор хрестоматийной поэмы «Арсюри» — талантливый педагог, этнолог, писатель, определивший судьбу чувашской поэзии XIX века, был ровесником И.Я.Яковлева и его ученика писателя Игн.И.Иванова. М.Ф.Федоров был великим энтузиастом и посвятил всю свою жизнь просвещению чувашского и марийского народов. Михаил Федорович Федоров родился 17(29) ноября 1848 года в деревне Итяково, Айдаровской (с 1866 года Воскресенской) волости, Чебоксарского уезда, Казанской губернии, в семье чувашского казенного крестьянина Федора Архипова и его жены Мавры Алексеевой.

. Весна и лето 1879 года оказались самым плодотворным периодом в творческой жизни М. Ф. Федорова, Он пишет свою балладу «Леший», вошедшую в фонд дореволюционной чувашской художественной литературы как ценный вклад, Взяв в основу баллады сказочный сюжет, М. Ф. Федоров, перемежая вымысел с былью, в явно реалистическом плане показывает в ней картину бесправного положения чувашского крестьянина-бедняка в пореформенный период. Герой баллады, бедняк Хведер, забитый и темный крестьянин, находится не только во власти земных, но и небесных богов. В эпизоде поездки Хведера в лес за дровами и его злоключений автор наглядно показывает мир представлений крестьянина-бедняка, его психику, думы и чаяния. Поэт исполнен любви к этому забитому человеку, и вместе с тем в мягких юмористических тонах вскрывает нелепость его предрассудков и суеверий, раскрывает перед читателем истинную причину крестьянской бедноты. Она — в общественном строе, основанном на насилии и угнетении трудящихся.



- Эти мысли были созвучны с творчеством классика чувашской литературы Михаила Фёдоровича Фёдорова (1848-1904). По воспоминаниям М. А. Сироткина, « М. Фёдоров чёваш =инисен пурнĕ=не вине тĕрсах =ёмĕллатма кирлине: в.сене т.тт.мл.хне т.тм.шл.х тыткĕй.нчен хĕтарматах=аннах вĕхĕт =итнине =ир.пп.н асĕрхаттарнĕ»? Первоначально Фёдоров решил перевести стихотворение Пушкина « Бесы », но эта попытка не увенчалась успехом. Весной и летом 1879 года он пишет балладу «Леший», который суждено было войти в золотой фонд чувашской литературы.
- Хведера автор показал трудные условия жизни, быт, языческое мировосприятие чувашей. Исследователи утверждают, что главным героем баллады является не Хведер, а леший, который принимает разные образы. Балладой воспевают трудолюбие, терпение, мечты о счастливом будущем.



Баллада «Леший» явилась первым оригинальным поэтическим произведением на чувашском языке, где так резко критически оценена подневольная жизнь чувашских трудящихся в пореформенный период. Читателям импонировала не только идея произведения, созвучная с настроениями передовой части чувашских трудящихся, но и сама форма, избранная М. Ф. Федоровым для достижения идейно-художественной цели. Это обстоятельство и дает право по достоинству определить М. Ф. Федорова как одного из зачинателей чувашского литературного языка.



- **Пушкин, Байрон, Фёдоров... Три современника, три гения. Они никогда не встречались. Более того, Пушкин не опубликовал ни одной строчки переводов из Байрона. В их творчествах отразилась одна и та же эпоха, но каждый показал её по-своему.**
- **Три гения, русский, британский и чувашский, стали гениями общечеловеческими, потому что в своём творчестве с необыкновенной силой воспели чувства, мысли и чаяния, присущие всем и народам.**
- **В этих произведениях косвенно отразилась борьба английского, русского, чувашского народов за свою свободу. Авторы этих произведений утверждают величие человеческого духа, показывают рождение бунтующей, протестующей мысли, которая является ценнейшим завоеванием человечества.**